

СРЕДСТВА АКЦЕНТУАЦИИ В ТЕКСТАХ ОТОРИНОЛАРИНГОЛОГИИ

Сафонова А.С., Бородина Е.Ю., Мирзоева Е.З., Толкачева Н.Н.

*ФГБОУ ВО Тверской государственный медицинский университет Минздрава
России*

Статья представляет собой анализ союзных средств связи в сложном предложении с точки зрения прагматической акцентуации. Иллюстративным материалом послужили тексты медицинской дисциплины «Оториноларингология», на базе которых произведена систематизация семантических спектров союзных единиц и выявлены коммуникативные условия, способствующие актуализации того или иного коммуникативного пространства.

Ключевые слова: прагматический аспект, союзные средства как актуализаторы значений, оториноларингология, роль коммуникативных интенций, эффективность понимания научного (медицинского) текста.

Под воздействием коммуникативных факторов как «в интересах говорящего» (задача заинтересовать, привлечь внимание реципиента информации), так и в «интересах слушающего» (облегчить восприятие информации, ее лучшее запоминание) возникает прагматическая необходимость градации информационного поля сообщаемого. Коммуникативные условия, способствующие актуализации коммуникативного пространства, соответствуют типовым ситуациям полемики, оспаривания, имитации полемики («внутренней» полемики), а также ситуациям предпочтительного интерпретирования или призыва к концептуальной солидаризации.

Прагматической акцентуации в сложном предложении способствуют: а) расчленение союзного средства, б) корреляционный характер главного и придаточного предложений, в) объединение некоторых союзов с коррелятом или его аналогом, г) функционирование ряда союзных средств и релятивов в экспрессивном значении. «Поскольку выбор языковых средств во многом определяется характером коммуникативной ситуации, то было бы неверным не учитывать прагматические компоненты коммуникативной ситуации, а также семантику самой конструкции» [5, с. 207]

Так, актуализации причинного компонента высказывания служит расчленение причинного союза *потому, что*. Высказывание при этом принимает характер довода, мотивационного оправдания. Расчленение союзного средства выделяет логический аспект связываемых пропозиций, с одной стороны, и нежелательность иных интерпретаций – с другой. Например: 1) *На основании множества, выполненных нами исследований, мы установили некоторые особенности, которые следует учитывать, безусловно, потому,*

что они зависят от локализации воспалительного процесса и возраста пациента [1: с.37]. 2) Постельный режим и вестибулолитические препараты показаны только в первые несколько дней только потому, что длительное их использование замедляет центральную компенсацию [2: с.149].

Исключение неадекватных интерпретаций, устранение конкурирующих мотивационных компонентов высказывания вынуждают автора текста обращаться к так называемым «недействующим», отвергаемым причинным пропозициям. Благодаря усилительным союзным комплексам типа *не потому, что..., а потому что; не..., а только...* в высказывании эксплицируются смысловые отношения волитивной, навязываемой автором антитезы. Например: *В клинической практике назначение этих препаратов затруднено не необходимостью выписывания для ЛОР-врача специальных рецептов, а только возможностью развития лекарственной зависимости и синдрома отмены* [3: с. 11]

Если в поле зрения реципиента информации должны оставаться конкурирующие мотивирующие референты, автор текста прибегает к формуле отношений «предпочтительного» интерпретирования, эксплицируемой корреляционной связкой *не столько..., сколько...* Такой контекст позволяет если не избежать конкуренцию мотивировок в информационном поле высказывания, то по крайней мере смягчить ее, придать оттенок компромисса. *Противоотечные (сосудосуживающие) средства в виде капель или спреев позволяют обеспечить не столько дренирование пазух, сколько устраняют дискомфорт.* [4: с.129]

Необходимость градации информационных полей научного текста возникает особенно остро в частях, коммуникативно сближающихся с полемикой. Актуализируя информацию, автор текста намеренно градуирует те ее референты, которые должны входить в фокус внимания коммуникантов.

С логической точки зрения градационные отношения могут осуществлять передачу конъюнктивного смысла (с помощью союзных скреп *как..., так и...; не только..., но и...; так же..., как и...*), дизъюнктивного (*а не..., а напротив...*) и противительного (*не..., а...*). Так, конъюнктивная градация исключает любую редукцию актуализируемых пропозиций, дизъюнктивная – делает эту редукцию нежелательной. 1) *В России популярным средством при гноетечении из уха является как 10-15% спиртовая настойка из можжевельных ягод, так и препараты меда и прополиса в виде турунд.* [1: с. 117] 2) *Появление во время маневра позиционного нистагма, направленного к вышерасположенному уху, говорит о том, что отолитовый конгломерат удален из полукружного канала, а, напротив, появление позиционного нистагма, направленного к здоровому уху, указывает на то, что позиционный маневр не удался.* [2: с.7]

Противительные градации дают возможность реципиенту информации сокращать отрицаемые пропозиции. *При вестибулярном нейроните поражается преимущественно верхняя ветвь преддверной части преддверно-улиткового нерва, а это не влечет за собой полное нарушение функции лабиринта.* [2: с.85]

Акцентуации в текстах оториноларингологии особенно активно подвергаются также сопоставительные и присоединительные отношения. Выход союзного средства за пределы своего семантического спектра, сопровождающийся конструктивно-синтаксической перестройкой, может вести к приобретению этим средством экспрессивной функции, например, в случае с союзом *если...*, *то...* в конструкциях со значением акцентируемого несоответствия или с союзом *тогда как...* (*в то время как...*), имплицитно контаминацию сопоставительно-противительного и сопоставительно-уступительного значений. Например: 1) *Если у молодых людей можно достичь полной компенсации, то у пожилых даже неполная компенсация займет больше времени.* [4: с.91] 2) *Железы слизистой оболочки атрофируются, сосуды суживаются и часто облитерируются, в то время как аналогичные изменения могут наблюдаться в пазухах носа, хотя они часто затушевываются признаками инфекций.* [4: с.132]

Отношения факультативного комментирования, с одной стороны, не требуют актуализации в связи с тем, что программирование концепции адресата сводится к минимуму. С другой стороны, комментирование, конкретизация образуют особую область отношений, значительно повышающих эффективность понимания научного текста, расширяющую кругозор и компетенцию реципиента. Среди релятивов, функционирующих в качестве союзного средства факультативного присоединения (*особенно, прежде всего, причем*), обращает на себя внимание активное употребление в медицинском тексте союзного средства *причем*. Его функции направлены на расширение энциклопедического контекста высказывания. Актуализированные данным средством референции, будучи в некотором смысле избыточными в контексте, заметно оживляют повествовательное поле научного текста, привлекают внимание реципиента, поясняя (уточняя) различные аспекты предтекста. Привлечение релятива *причем* позволяет предупредить утрирование информации, а также скрепляет тема-рематическую прогрессию научного текста (предтекст ←→ посттекст). Например: 1) *Ангисепт выпускают со вкусом вишни, лимона, шалфея, меда и липового цвета, причем следует помнить о возможности аллергии у пациентов на компоненты препарата.* [1: с.65] 2) *Пульсирующий характер шума, вероятно, обусловлен восприятием нормальных синхронных с пульсом колебаний внутричерепного давления и описывается как волны, похожие на шум прибора или стрекотание кузнечиков, причем пациент может слышать и биение сердца, скрип суставов, чувствовать острую утомляемость.* [3: с.5] В анализируемых конструкциях с союзным средством *причем...* уточнение аналогично по смыслу детерминирующему члену предложения, распространяющему структурную схему (предикативную основу) простого предложения.

Наблюдение над репертуаром союзных средств, используемых в научном тексте в экспрессивной функции, позволяет сделать ряд предварительных замечаний. Экспрессивное начало в научном тексте носит своеобразный характер, так как автор научного текста является ярко выраженным субъектом

прагматики. Авторская интенция превращает научный текст в интегрирующее единство, призванное не только убедить в достоверности и обоснованности научной информации, но и облегчить ее восприятие. Намеренное выделение референтов или актуализация информационных полей в научном тексте достигается за счет коммуникативных интенций – заинтересовать, привлечь внимание, прокомментировать, прояснить отдельные положения этой информации. Широкое функционирование союзных средств – актуализаторов высказывания – обусловило постоянный процесс пополнения фонда союзных средств за счет включения модальных реляционных единиц различного генеза. Однако «существует определенная зависимость между возможностью употребления» союзных средств и «теми или иными параметрами денотативной ситуации», в качестве которых в медицинском тексте выступают «фактивность/нефактивность информационного содержания денотата». [6, с. 274] Регистрация прагматических функций средств связи в научном тексте в экспрессивном значении позволяет представить научное описание от прагматического значения актуализируемой референции до выбора коммуникативного знака (актуализатора), что обусловлено «необходимостью точной и четкой передачи определенной информации» и позволяет «рассматривать динамику движения от известного к неизвестному, от данного к новому». [7, с. 274] В заключение хочется отметить, что описание представленных союзных средств, их смысловой анализ «приобретает важное значение для иностранных специалистов в сфере профессионального обучения», т.к. позволяет глубже понять содержание научного (медицинского) текста. [8: с.100]

Литература:

1. Тарасова Г.Д., Лавренова Г.В. Вирусные заболевания ЛОР-органов: диагностика и лечение. – Санкт-Петербург, «Диалог», 2016. – 127 с.
2. Брандт Т., Дитерих М., Штрупп М. Головокружение. – Москва, «Практика», 2009. – 198 с.
3. Гуненков А.В., Косяков С.Я. Ушной шум в практике ЛОР-врача. – 2012. - 28 с.
4. Бартон М. Болезни уха, горла, носа. – М., Бином, 2002. – 285 с.
5. Мирзоева В.М., Кузнецова А.А., Мирзоева Е.З. Коммуникативно-прагматическая функция сложных предложений в диалогической структуре текстов медицинской направленности // Вестник Тверского государственного университета. – 2017. – № 1. – с. 207-211
6. Мирзоева В.М., Михайлова Н.Д., Кузнецова А.А. Метатекстовые свойства вводно-модальных связующих средств в аспекте выражения персуазивности научного (медицинского) текста // Вестник Тверского государственного университета. – 2015. – № 1. – с. 170-175
7. Мирзоева В.М., Михайлова Н.Д. Принципы формирования коммуникативной структуры научного (медицинского) текста в аспекте анализа закономерностей

его организации // Вестник Тверского государственного университета. – 2013. - № 4.- с. 271-275

8. Мирзоева В.М., Аксенова Е.Д., Кузнецова А.А., Мирзоева Е.З., Бородин Е.Ю. Смысловая и лингвистическая специфика модальных средств в научных текстах оториноларингологии // Тверской медицинский журнал. – 2017. - № 2. – с. 95-100